

Dibuix: Un tract  
 en negre, bust de dona  
 amb el pit nu.  
 Si tens dubte, envien-me'n  
 un exemplar



Dibuix inèdit de  
~~Francesco Domingo~~  
 Lluís Muntané

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"  
 DE BARCELONA

CURS 1934-35

CONCERT ~~Venè~~  
 novè

# ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA" DE BARCELONA

CURS XXII : 1934-35 : <sup>Nove</sup>CONCERT SUITE - Divendres, 29 de març de 1935, a les deu del vespre  
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

*Presentació a Barcelona de*

## MARIAN ANDERSON

*cantatriu*

## KOSTI VEHANEN

*piano*

### PROGRAMA

(Traducció dels textos de les obres, per JOAQUIM PENA)

#### *Primera Part*

OMBRA MAI FU

HAENDEL

Branques fortes, grata ombra, oh el vell bosc — solitari, vers tu mon cor s'afanya.  
La tempesta i el llamp damunt ton front — han estès llur fúria vana.  
Que el teu antic asil dongui'm refugi, — bosc qui duus l'oblid i treus la pena,  
calmi ton ombra el meu neguit. — Bosc de bell repòs, en ton murmuri  
cantà al meu cor ton cant tranquil.

PASTORAL

VERACINI

Vina, nineta, anem a passejar, allà dalt de la muntanya. Allà jo sonaré el flabiol i trenaré  
per a tu una bella garlanda. Vina, amor meva, que el temps vola i la joventut no torna.  
L'estiu es marceix i s'acaba aviat. (*Traducció lliure*)

AL·LELUIA

MOZART

WONNE DER WEHMUT (GOIG EN LA TRISTOR, *Goethe*)

BEETHOVEN

Raja a doll, raja a doll,  
plor d'una amor perdurable!  
Ai, quan dels ulls s'eixuguen les llàgrimes,

que frèvol, que buit contemplen el món!  
Raja a doll, raja a doll,  
plor d'una amor malaurada!

MIT EINEM GEMALTEN BAND

BEETHOVEN

(AMB UN RUBENT PINTAT, *Goethe*)

Lleus floretes, lleus fulletes,  
m'han vessades suaument  
tendres deus de primavera  
joguiners sobre un rubent.  
Zefir, pren-lo en tes ales,  
fes-ne a ma estimada un llaç,  
i ella que en l'espill s'esguardi  
tota del seu goig radiant.

Veus, les roses com l'encerclen,  
i ella tendra rosa apar!  
Mira'm, doncs, amada meva!  
Sóc pagat amb un esguard.  
Sent aço que el cor m'omplena,  
franca do'm la teva mà,  
i eix rubent qui ens encadena,  
frèvol llaç mai no serà.



*Domingo*

*Dibuix inèdit de  
Francesc Domingo*

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"  
DE BARCELONA

CURS 1934-35

CONCERT SISE

# ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA" DE BARCELONA

CURS XXII : 1934-35 : CONCERT ~~XXX~~ NOVE

(Dissabte, 23 de gener 1935, a les deu del vespre)

ORQUESTRA PAU CASALS

sota la direcció del mestre

OTTO KLEMPERER

## PROGRAMA

### I

Beethoven — Leonora, obertura n.º 5

Debussy — Dos nocturns  
a) Nivola  
b) Fêtes

### II

Brahms — Bercera Simfonia, en fa  
Allegro con brio  
Andante  
Poco allegretto  
Allegro

### III

Wagner — Lohengrin, preludi  
Wagner — Els mestres cantars, obertura

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

EXCLUSIVAMENT PER ALS SOCIS DE L' « ASSOCIACIÓ DE MÚSICA DA CAMERA »

## ROMAN TOTENBERG EL "POEMA" DE CHAUSSON

És a l'any 1928 que comença la carrera d'aquest jove virtuós, en rebre el primer premi a l'Institut de Música Chopin, a Varsovia, i més tard, el primer premi al concurs per al Premi Mendelssohn, a Berlín. Nat a Polònia, inicià els estudis musicals a Moscou i des de l'edat de vuit anys cridà l'atenció per les seves aptituds. Els seus mestres foren Michalowitch, deixeble d'Auer, i Carl Flesch, a l'Acadèmia de Berlín.

Ha passat per les principals sales de concerts d'Europa i ha actuat amb les millors orquestres. Per tot, la crítica l'assenyala com un valor positiu, tant pel seu temperament interpretatiu, ampli i generós, com per la seva tècnica, vencedora sense cap esforç dels més greus esculls.

Els judicis que ha merescut Roman Totenberg poden resumir-se en aquests conceptes de dues grans autoritats del violí: Carl Flesch, a Berlín; Georges Enesco, a París:

«Roman Totenberg és un violinista de gran classe.» FLESCH.

«Estic encantat de la seva naturalesa rica i vibrant, així com del seu domini absolut del violí. La seva carrera mereix d'ésser de les més brillants.» ENESCO.

Totenberg posseeix un meravellós violí Stradivarius, ofert per la família Longworth, de Washington, sota la iniciativa de Mme. Tracy Dows.

## DIU DEBUSSY...<sup>(1)</sup>

Ernest Chausson, sur lequel a lourdement pesé l'influence flamande de César Franck, était un des artistes les plus délicats de notre temps. Si l'influence du maître de Liège a pu servir, indéniablement, quelques musiciens contemporains, elle semble avoir plutôt desservi Chausson, dans ce sens qu'à des dons naturels d'élégance et de clarté, elle opposait cette rigueur sentimentale qui est à la base de l'esthétique frankiste...

(Franck) avait un prodigieux insouciant du temps, car il ignorait l'ennui... Quand il « commence » bien, on peut être tranquille, mais quelquefois il peine à trouver ce qu'il veut dire. Son génie s'essouffle dans un curieux mélange d'extrême complication, coupé par des élans dramatiques ou pompeux, écourtés, non par faiblesse, mais parce que sa loyale simplicité répugnait à de tels moyens. On retrouve un peu de tout cela dans la musique de Chausson qui, tout de même, se débarrasse, et marche dans un chemin bien à lui.

Le Poème pour violon et orchestre contient ses meilleures qualités. La liberté de sa forme n'en contrarie jamais l'harmonieuse proportion. Rien n'est plus touchant de douceur rêveuse que la fin de ce Poème, où la musique laissant de côté toute description, toute anecdote, devient le sentiment même qui en inspira l'émotion.

Ce sont des minutes très rares dans l'œuvre d'un artiste. Pour nous, elles s'accompagnent du regret de sa fin prématurée, qui empêcha son charmant génie d'accomplir sa complète évolution, dans des œuvres d'ardente et fine musique.

(1) A la revista S. I. M. de París, del 15 de gener 1913, aparegueren uns comentaris del gran Claudi Debussy, respecte la famosa obra d'Ernest Chausson. Ens plau reportar-los avui, en ocasió de figurar el "Poema" en el nostre programa.

## ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"

Per fi, en el concert vinent tindrem la satisfacció d'admirar per primera vegada a Barcelona, els famosos

### INFANTS CANTAIRES DE VIENA Wiener Sängerknaben

La fundació d'aquesta institució, de caràcter purament pedagògic en el més ample sentit del mot, va ésser deguda a un decret de l'emperador Maximilià, del dia 7 de juliol de 1498. i malgrat les nombroses vicissituds polítiques ocorregudes des de data tan remota, els *Wiener Sängerknaben* han continuat la seva tasca. Eminent artistes sentiren la seva vocació impulsada en l'ambient d'aquesta meritíssima institució. Franz Schubert en formà part de 1808 a 1812. Era, doncs, ben oportuna la intervenció d'aquests petits i admirables artistes en una famosa pel·lícula, esdevinguda popular, referent a la vida de l'autor de la «Simfonia inacabada».

Obres que interpretaran els

### INFANTS CANTAIRES DE VIENA

sota la direcció del mestre LEOPOLD EMMER

#### Música religiosa

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| Preparate . . . . .           | C. PORTA (a 4 veus)   |
| Una hora . . . . .            | VICTORIA (a 4 veus)   |
| Ante Luciferum . . . . .      | J. GALLUS (a 5 veus)  |
| Oh Sacrum Convivium . . . . . | HÄNDEL (a 4 veus)     |
| Oratio Jeremie . . . . .      | PALESTRINA (a 6 veus) |
| Haec Dies . . . . .           | J. GALLUS (a 8 veus)  |

#### Música profana

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Maria sing . . . . .         | BRAHMS (a 4 veus) |
| Och Moder . . . . .          | BRAHMS (a 4 veus) |
| Himne a la nit . . . . .     | RAMEAU (a 5 veus) |
| Somni al capvespre . . . . . | R. STRAUSS        |
| Gondelfahrt . . . . .        | SCHUBERT          |

#### Cançons populars diverses

#### Mes de març

Commemoració del 250 aniversari de la naixença de  
JOAN SEBASTIÀ BACH  
pel nostre gloriós

### ORFEÓ CATALÀ

Eminents solistes

ORQUESTRA sota la direcció de l'eminent mestre

LLUÍS MILLET

Audició d'importants fragments de la

### GRAN MISSA

#### Mes d'abril

Dos concerts extraordinaris per la

### ORQUESTRA PAU CASALS

sota la direcció d'un dels més famosos mestres actuals

#### Mes de maig

Dos concerts, únics a Barcelona, de la

### ORQUESTRA SIMFÒNICA DE MADRID

sota la direcció de l'eminent mestre E. FERNÁNDEZ ARBÓS  
amb la cooperació d'eminent solistes

Diverses primeres audicions de gran interès

Inscripcions i detalls: Via Laietana, 46, 5.<sup>è</sup>, 3.<sup>a</sup> - Telèfon 17798  
Durant el concert d'avui, a la Secretaria del Palau de la Música Catalana

## AUDICIONS INTIMES CASAL DEL METGE

### Diumenge, 27 gener

Sessió complementària

Estrena de l'òpera de cambra, en tres actes,

### DAFNIS I CLOE

per a quartet de corda, flauta i veus, música i llibre del mestre

#### ANTONI MARQUÈS

segons l'obra de Longus, traducció catalana de R. Miquel i Planas

#### REPARTIMENT:

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| CLOE, <i>sopran</i> . . . . .          | Pilar Ruffi       |
| AMOR, <i>sopran lleugera</i> . . . . . | Rossi Power       |
| CLEARISTA, <i>contralt</i> . . . . .   | Concepció Callao  |
| DAFNIS, <i>tenor</i> . . . . .         | Josep Draper      |
| DORKON, <i>bariton</i> . . . . .       |                   |
| DEU PAN . . . . .                      | Ricard Fuster     |
| LAMON . . . . .                        |                   |
| EILETES, <i>baix</i> . . . . .         |                   |
| DIONISOFANIS, <i>baix</i> . . . . .    | D. Sánchez-Parras |

Ninfa I - Ninfa II - Ninfa III:  
Rossi Power - Pilar Ruffi - Concepció Callao

#### PETIT CONJUNT CORAL

### QUARTET IBÈRIC

Ferran Guàrdia, *violí* Gracian Tarragó, *viola*  
Josep Doncel, *violí* F. Pérez Prió, *violoncel*  
Narcís Carbonell, *flauta*

Direcció: Mestre ANTONI MARQUÈS

### Dimecres, 30 gener

Sessió de «lieder»

### CONCEPCIÓ BADIA D'AGUSTÍ

ALEXANDRE VILALTA, piano

Classics italians

SCHUBERT - SCHUMANN - BRAHMS

Primera audició de

#### SET CANÇONS del mestre PAU CASALS

acompanyades al piano pel seu il·lustre autor

|                                        |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| En despertar-se avui... (1896)         | En l'enterrament d'un nin (1895) |
| Que curtes són les hores... (1896)     | Absència (1896)                  |
| En el mirall canviant de la mar (1895) | En sourdine (1897)               |
|                                        | Son image (1898)                 |

#### Mes de febrer

### SESSIÓ D'ÒPERES DE CAMBRA

representades pels famosos

### INFANTS CANTAIRES DE VIENA

Wiener Sängerknaben

Única representació a Barcelona

#### Mes de febrer

Commemoració del 250 aniversari de la naixença de

G. F. HÄNDEL (23 febrer de 1685)

JOAN SEBASTIÀ BACH (21 març de 1685)

DOMENICO SCARLATTI (17 octubre de 1685)

amb la cooperació de l'eminent artista vienesa

ALICE EHLERS, clavicèmbal

i altres eminents artistes

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA

---

Dimarts ~~vinent~~, dia 16 d'abril 1935  
Darrer concert a Barcelona

K L E M P E R E R  
ORQUESTRA PAU CASALS  
Programa

I  
Anacreon, obertura, Cherubini  
Tristany i Isolda, Wagner  
Preludi i final

II  
SIMFONIA HEROICA Beethoven

III  
Ocell de foc Strawinsky

---

Els dos concerts Klemperer han vingut a continuar la brillant tradició dels concerts de l'"Associació de Música Da Càmera", la preponderància dels quals en la vida musical i social de Barcelona, es manté amb ~~interès~~ <sup>brillant i constant</sup> renovat, malgrat les dificultats que representen sostenir amb interès renovat, una actuació ~~en~~ d'aquesta categoria.-

-----  
Dies 28 i 30 maig  
Dos concerts, únics a Barcelona,  
ORQUESTRA SIMFONICA DE MADRID  
(completa)

Director: Mtre. E.F.ARBOS

Els programes de la Simfònica tenen sempre un gran interès. Al costat de les grans obres consagrades, figuren creacions i novetats que ens venen a descobrir nous aspectes de la creació musical. En els programes dels concerts vinents hi hauran dues novetats que podem qualificar sense exageració de sensacionals: La famosa simfonia

MATHIS, EL PINTOR  
de Paul Hindemith, ~~obra~~  
obra que als pocs mesos d'ésser estrenada, ha donat ja la volta al ~~món~~ món, i el

CONCERT DE PIANO  
de Marice Ravel  
del qual serà interpret solista l'eminent pianista

LEOPOLD QUEROL  
el creador d'aquesta obra, amb les

# Associació de Músics de Camer

Dimarts vinent, dia 15 abril 1935  
 Dos concerts, inici a Barcelona

Dies 28 i 30 maig  
 Dos concerts, inici a Barcelona

I **A**

**C**

II

III

III

Cells dos concerts Rempere  
 etc. **B**

clausura de curs

Josep Sebastian Bach

**D**

## Audicions Inters

mes d'abril

Commemoració del 25  
 aniversari de la mort del  
 FRANCESC TÀRREGA

Exercicis d'agrest compositor  
~~etc.~~ i de la significació  
 romàntica de les obres del  
 programa (Sor, Aquardo i  
 Sàmpa) per  
 ALFRED ROMEA

mes de maig

Recital comentat ~~per~~  
 GASPAR CASSADÓ

violoncel,  
 Primeres audicions

Pieces - Conferència

Dos concertants - Ried

El recital comentat que va oferir nos  
 Gaspar Cassadó fa dos anys  
 va ésser acollit amb tan ent, que  
 constantment hem rebut diners  
 dels de senyor soci demanant  
 que el gran violoncellista gas-  
 tala donés un altre recital

semblant. Els múltiples compromi-  
 ssos de Gaspar Cassadó, amb cons-  
 tants concerts per Europa, ens  
 havien privat fins ara de  
 poder arribar a un acord.  
 Es, doncs, amb ~~gaig~~ tot  
 gaig que podem anunciar  
 avui aquest 'Recital  
 comentat' respecte del  
 qual donarem en el pro-  
 gramme següent d'altres  
 interessos antissims

Inscripcions i detalls: Via Laietana, 46, 5.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> - Telèfon 17798  
 Durant el concert d'avui, a la Secretaria del Palau de la Música Catalana

Totenberg posseeix un meravellós violí Stradivarius, ofert per la família Longworth, de Washington, sota la iniciativa de Mme. Tracy Dows.

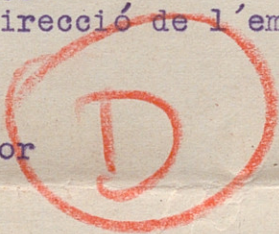
d'ardente et fine musique.

(1) A la revista S. I. M. de París, del 15 de gener 1913, aparegueren uns comentaris del gran Claudi Debussy, respecte la famosa obra d'Ernest Chausson. Ens plau reportar-los avui, en ocasió de figurar el "Poema" en el nostre programa.

Orquestres Simfònica i Filhar-  
mònica de Madrid.- Només que pel  
fet de donar a conèixer aquestes  
dues obres capdals de la música  
contemporània, els ~~concentram~~  
vinents concerts de la Simfònica  
del mestre Arbós, ja prenen un  
interès molt remarcant, el qual  
serà encara completat amb les  
obres ~~que completaran aquestes~~  
~~programmes~~ restants dels progra-  
mes, dels quals podem dir des  
d'ara que representaran un veri-  
table esdeveniment.-

-----

Clausura de curs  
Commemoració del 250 aniversari de la  
naixença de  
JOAN SEBASTIÀ BACH  
pel gloriós  
ORFEO CATALÀ  
Eminents solistes  
ORQUESTRA sota la direcció de l'emi-  
nent mestre  
LLUIS MILLET  
Audició de la  
GRAN MISSA en si menor  
Credo  
Sanctus  
Gloria.



Aquest eminent director nasqué a Breslau, el 15 maig 1885 i s'educà a Hamburg, on cursà els estudis superiors. El primer ensenyament musical el rebé de la seva pròpia mare. Més tard, a Francfort i Berlin, els seus mestres són Gustav Scharwenka i Pfitzner. Essent encara estudiant, dirigia les representacions de l'"Orfeu", escenificat pel gran Max Reinhardt, al 1906. Per recomanació de Gustav Mahler obté una plaça a Praga, (1907) i al 1910 s'en va a Hamburg. Des de 1914 és al teatre de l'Òpera de Strasburg, i del 1917 al 1924 és Generalmusikdirektor a l'Òpera de Colònia. - El mateix càrrec ocupa del 1924 al 1927 a Wiesbaden i després, fins el 1933, a Berlin, a l'Òpera de l'Estat. En tournées de concert, ha dirigit en les més importants ciutats d'Europa i Amèrica. - Durant aquest any ha dirigit l'Orquestra Simfònica de Los Angeles i les Orquestres Filharmòniques de Nova-York i Filadèlfia. -

A Barcelona tenim el més excel·lent record de les seves admirables actuacions al Liceu, on es revelà un dels millors directors que han passat per aquell gran teatre. -

El lloc que ocupa avui dia, entre els quatre o cinc ~~primers~~ directors de primera fila, l'obtingué en una ascensió rapidíssima. - La seva categoria li tingué la més plena manifestació durant els anys que estigué al davant de la Kroll-Oper, a Berlin, al voltant dels quals ja s'ha format tota una llegenda. Les interpretacions sensacionals que hi realitzà, amb un conjunt de cantants de categoria normal, prescindint d'stars i divos, varen fer època.

A part de la genialitat interpretativa de Klemperer, aquests resultats es devien, en bona part, a la disciplina formidable que va arribar a imposar al seu conjunt. Des de l'últim maquinista fins a la primadonna, el mestre Klemperer formà al seu entorn un conjunt magníficament connectat amb el seu pensament i la seva voluntat. -

El Figaro o el Fidelio de Klemperer tenia, en aquestes condicions, aquella admirable perfecció d'un Mozart o un Beethoven tocat pel Pro-Arte o pel quartet Kolisch. -

En quant a música moderna, les seves dots de claretat i precisió, n'han fet un interpret de màxima garantia. - Si durant uns quants anys Berlin va arribar a ésser ~~la capital de la música contemporània~~ la capital de la música contemporània, fou degut, especialment, a l'activitat de Klemperer i de Kleiber.

En el concert, Klemperer ha fet sentir tot el repertori principal de la música d'avui dia. A la Kroll i a la Städtische Oper realitzà personalment o supervisà la majoria de les produccions dels autors actuals, més destacats. -

Entre altres realitzacions, cal ~~recordar~~ recordar Mavra i Oedipus Rex, d'Strawinsky; Cardillac i Notícies del dia, de Hindemith; Royal Palace, Mahagonny i El zar es fa retratar, de Kurt Weill; Jonny, El salt per damunt laombra, de Krenek; ~~El salt per damunt laombra~~ Cristòfor Colom i El Matelot, de Milhaud, etc. -

Otto Klemperer ~~ha vingut ara a Barcelona des de Milán~~ ha vingut ara a Barcelona des de Milán, on ha donat, al Teatre de la Scala, totes les simfonies de Beethoven, i s'en ~~mandarà~~ torna de seguida a Filadèlfia, per a dirigir-hi una nova sèrie de concerts. - Esperem que en una altra ocasió, amb més temps, podrem tenir la satisfacció de conèixer, sota el prestigi de la seva batuta, alguna d'aquestes creacions de la música del nostre temps. -